

Ezr

Chapter 5

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1
וְהַתְּנִיבִי חַגַּי [נְבִיאָה] (נְבִיאִים) וְזַכְרְיָה בֶרֶךְ-עֲדוּאִי [נְבִיאִים] (נְבִיאִים)
Dan-berbuat Hagai [kere] nabi [kere] dan-Zakharia anak Ido [kere] para-nabi
[H5029](#) [H5029](#) [H5714](#) [H1247](#) [H5029](#) [H5029](#) [H5013](#)

עַל-יְהוּדִים וְיְהוּדִים יָדִי בֵיהוּדָא וּבִירוּשָׁלַם בְּשֵׁם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
kepada orang-orang-Yahudi yang di-Yehuda dan-di-Yerusalem dalam-nama Allah Israel
[H5922](#) [H3062](#) [H1768](#) [H3061](#) [H3390](#) [H8036](#) [H0426](#) [H3479](#)

עַל־יְהוּדִים :
[section] atas-mereka
[H5922](#)

Tetapi nabi Hagai dan Zakharia bin Ido, kedua nabi itu, bernubuat terhadap orang-orang Yahudi yang tinggal di Yehuda dan di Yerusalem dalam nama Allah Israel, yang menyertai mereka.

2
בָּאֲלוּן קָמוּ זְרֻבָבֶל בֶרֶךְ-שֵׁאלְתִיאל וְיֵשׁוּעַ בֶרֶךְ-יּוֹזָדָק וְשָׂרְיָן
Lalu bangkitlah Zerubabel anak Sealtiel dan-Yesua anak Yozadak dan-mulai
[H0116](#) [H6966](#) [H2217](#) [H1247](#) [H7598](#) [H3443](#) [H1247](#) [H8271](#)

לְמִבְנֵי בֵית אֱלֹהֵי יָדִי בִירוּשָׁלַם וְעִמָּהֶן [נְבִיאִים] (נְבִיאִים)
membangun rumah Allah yang di-Yerusalem dan-bersama-mereka [kere] para-nabi
[H1124](#) [H1005](#) [H0426](#) [H1768](#) [H3390](#) [H5974](#) [H5029](#) [H5029](#)

יָדִי אֱלֹהֵי מְסַעְדִין לְהוֹן :
[paragraph] mereka menolong Allah yang
[H1768](#) [H0426](#) [H5583](#)

Pada waktu itu mulailah Zerubabel bin Sealtiel dan Yesua bin Yozadak membangun rumah Allah yang ada di Yerusalem. Mereka didampingi dan dibantu oleh nabi-nabi Allah.

3
בְּהַ-זְמַנָּא אָתָא עַל־יְהוּדִים תַּתַּנִּי וְעַבְרַ-נְהַרָה
Pada-waktu itu datang kepada-mereka Tatnai gubernur seberang Sungai
[H2166](#) [H0858](#) [H5922](#) [H8674](#) [H6347](#) [H5675](#) [H5103](#)

בּוֹזְנֵי-שֵׁתָר וּבְנֵי-רֵעֵיהֶן וְכֵן אָמְרִין לְהֵם מִן-
dan-Setar-Boznai dan-rekan-rekan-mereka dan-demikian berkata kepada-mereka siapa
[H8370](#) [H3675](#) [H3652](#) [H0560](#) [H4479](#)

שֵׁם לְכֵם מְעֵם בֵּיתָא דְנָה לְבָנָא וְאֲשַׁרְנָא דְנָה
memberi kepadamu perintah rumah ini untuk-membangun dan-kerangka ini
[H7761](#) [H2942](#) [H1005](#) [H1836](#) [H1124](#) [H0846](#) [H1836](#)

לְשִׁכְלָלָהּ :
[section] untuk-menyelesaikan

Tetapi pada waktu itu juga datanglah kepada mereka Tatnai, bupati daerah sebelah barat sungai Efrat, bersama-sama dengan Syetar-Boznai dan rekan-rekan mereka, dan beginilah katanya kepada mereka: "Siapakah yang memberi perintah kepadamu untuk membangun rumah ini dan menyelesaikan tembok ini?"

4
 גְּבֵרִיָּא שְׁמֵהֶם אֲנִינִי מִן- לְהֵם אֲמַרְנָא כְּנִמָּא אַדְרִין
 orang-orang nama-nama mereka siapa kepada-mereka kami-berkata demikian Kemudian
[H1400](#) [H8036](#) [H4479](#) [H0560](#) [H3660](#) [H0116](#)

בְּנִינִי בְּנִינָא דְּנִה דִּי-
 membangun bangunan ini yang
[H1124](#) [H1147](#) [H1836](#) [H1768](#)

Lalu katanya pula kepada mereka: "Siapakah nama-nama orang yang mendirikan bangunan ini?"

5
 וְלֹא- יְהוּדִיָּא שְׁבִי עַל- הֵנָּה אֱלֹהֵהֶם וְעֵין
 dan-mereka-tidak orang-orang-Yahudi para-tua-tua atas ada Allah-mereka Dan-mata
[H3809](#) [H3062](#) [H7868](#) [H5922](#) [H1934](#) [H0426](#) [H5870](#)

וְאַחֲרַיִן יְהוּדִי לְדַרְיוֹשׁ טַעְמָא עַד- הַמּוֹ בְּטַלּוֹ
 dan-kemudian pergi kepada-Darius laporan sampai mereka menghentikan
[H0116](#) [H1946](#) [H1868](#) [H2941](#) [H5705](#) [H1994](#) [H0989](#)

וְתִיבּוֹן עַל- נְשִׂתּוֹנָא פ
 mereka-membalas mengenai surat [paragraph]
[H1836](#) [H5922](#) [H5407](#) [H8421](#)

Tetapi mata Allah mengamati-amati para tua-tua orang Yahudi, sehingga mereka tidak dipaksa berhenti oleh orang-orang itu sampai ada berita diterima oleh Darius dan kemudian dikirim kembali surat jawaban mengenai hal itu.

6
 בּוֹזְנַיִשְׁתָּר נַהֲרָה עֵבֶר- פְּתַת וְתַתַּנִּי שְׁלַח דִּי- אֲנַרְתָּא פִּרְשָׁנִי
 dan-Setar-Boznai Sungai seberang gubernur Tatnai dikirim yang surat Salinan
[H8370](#) [H5103](#) [H5675](#) [H6347](#) [H8674](#) [H7972](#) [H1768](#) [H0104](#) [H6573](#)

מֶלְכָא דַּרְיוֹשׁ עַל- נַהֲרָה בְּעֵבֶר דִּי אֲפִרְסָכְיָא וְכַנְוֹתָהּ
 raja Darius kepada Sungai di-seberang yang orang-orang-Afarsakhia dan-rekan-rekannya
[H4430](#) [H1868](#) [H5922](#) [H5103](#) [H5675](#) [H1768](#) [H3675](#)

Inilah salinan surat yang dikirim Tatnai, bupati daerah sebelah barat sungai Efrat, bersama-sama dengan Syetar-Boznai dan rekan-rekannya, para punggawa daerah sebelah barat sungai Efrat, kepada raja Darius.

7
 לְדַרְיוֹשׁ בְּנִינָה כְּתִיב וְכַדְנָה עָלוּהִי שְׁלַחוּ פְּתוֹנָא
 kepada-Darius di-dalamnya tertulis dan-demikianlah kepadanya mereka-kirimkan Laporan
[H1868](#) [H1459](#) [H3790](#) [H1836](#) [H5922](#) [H7972](#) [H6600](#)

מֶלְכָא שְׁלָמָא כְּלָא:
 raja sejahtera sepenuhnya
[H3606](#) [H8001](#) [H4430](#)

Mereka mengirim laporan tertulis kepadanya yang bunyinya sebagai berikut: "Ke hadapan raja Darius. Salam sejahtera!"

8
 אֱלֹהָא לְבֵית מְדִינָתָא לְיְהוּדָא אֲזַלְנָא דִּי- לְמֶלְכָא לְתוּנָא וְיָדִיעַ
 Allah ke-rumah provinsi ke-Yehuda kami-pergi bahwa raja bagi Biarlah-diketahui
[H0426](#) [H1005](#) [H4083](#) [H3061](#) [H0236](#) [H1768](#) [H4430](#) [H1934](#) [H3046](#)

בְּכַתְלֵיָא מְתָשֵׁם וְאֵע גְּלִל אֲבָן מִתְבִּינָא וְהוּא רַבָּא
 di-dinding ditempatkan dan-kayu besar-besar batu sedang-dibangun dan-itu besar
[H3797](#) [H7761](#) [H0636](#) [H1560](#) [H0069](#) [H1124](#) [H1932](#) [H7229](#)

ס בִּידָהֶם:
 [section] di-tangan-mereka dan-berhasil dikerjakan dengan-teliti ini dan-pekerjaan
[H3028](#) [H6744](#) [H5648](#) [H0629](#) [H1791](#) [H5673](#)

Kiranya raja maklum, bahwa kami datang ke daerah Yehuda, ke rumah Allah yang maha besar. Rumah itu sedang dibangun dengan batu yang besar-besar, sedang dindingnya dilapis dengan kayu, dan pekerjaan itu dikerjakan dengan seksama dan berjalan lancar di tangan mereka.

לָהֶם kepada-mereka	אֲמַרְנָא kami-berkata H0560	כִּנְמָא demikian H3660	אִלֵּיךְ itu H0479	לְשַׁבְיָא kepada-para-tua-tua H7868	שְׂאֵלְנָא kami-bertanya H7593	אַדִּין Kemudian H0116		
דְּנָה ini H1836	וְאִשְׂרָנָא dan-kerangka H0846	לְמִבְנֵיהּ untuk-membangun H1124	דְּנָה ini H1836	בֵּיתָא rumah H1005	מְעַם perintah H2942	לְכֶם kepadamu H7761	שָׁם memberi H7761	מִן siapa H4479

לְשַׁבְלָלָהּ
untuk-menyelesaikan

Kemudian kami menanyai para tua-tua itu dan beginilah kata kami kepada mereka: Siapakah yang memberi perintah kepadamu untuk membangun rumah ini dan menyelesaikan tembok ini?

דֵּי supaya H1768	לְהוֹדְעוּתְךָ untuk-memberitahumu H3046	לָהֶם kepada-mereka	שְׂאֵלְנָא kami-tanyakan H7593	שְׁמֵהֶתְהֶם nama-nama-mereka H8036	וְאַף Dan-juga H0638
		ס [section]	בְּרֵאשִׁיהֶם: menjadi-kepala-mereka H7217	דֵּי yang H1768	נְבָרְיָא orang-orang H1400
				שֵׁם nama H8036	נִכְתָּב kami-tulis H3790

Lagipula kami tanyakan kepada mereka nama-nama mereka, untuk memberitahukannya kepada tuanku, dengan mencatat nama orang-orang yang mengepalai mereka.

הָוּא adalah H1994	אֲנַחְנָא Kami H0586	לְמִמֶּר demikian H0560	הֵתִיבוּנָא mereka-berikan-kepada-kami H8421	פַּתְנָמָא jawaban H6600	וּכְנִמָּא Dan-demikianlah H3660
הָוּא sudah H1934	דֵּי- yang H1768	בֵּיתָא rumah H1005	וּבְנִין dan-kami-membangun H1124	וְאֶרְעָא dan-bumi H0772	שְׁמַיָּא langit H8065
				אֱלֹהֵי Allah H0426	דֵּי- dari H1768
					עַבְדוּהִי hamba-hamba H5649
בְּנֵיהּ membangunnya H1124	רַב besar H7229	לְיִשְׂרָאֵל Israel H3479	וּמֶלֶךְ dan-raja H4430	שְׁנַיִן banyak H7690	שְׁנַיִן tahun-tahun H8140
					דְּנָה ini H1836
					מִקְדָּמַת dahulu H6928
					בְּנֵיהּ dibangun H1124

וְשַׁבְלָלָהּ
dan-menyelesaikannya

Inilah jawaban yang diberikan mereka kepada kami: Kami adalah hamba-hamba Allah semesta langit dan bumi, dan kami membangun kembali rumah, yang telah didirikan bertahun-tahun sebelumnya, didirikan dan diselesaikan oleh seorang raja Israel yang agung.

שְׁמַיָּא langit H8065	לְאֱלֹהֵי Allah H0426	אֲבָהֵתְנָא nenek-moyang-kami H0002	הֲרִיזוּ membangkitkan-murka H7265	דֵּי yang H1768	מִן- oleh-karena H4481	לְהֵן Tetapi H3861
[כַּסְדִּיא] [kere] H3679	בְּבֵל Babel H0895	מֶלֶךְ- raja H4430	נְבוּכַדְנֶצַּר Nebukadnezar H5020	בְּיַד ke-dalam-tangan H3028	הֵמוּ mereka H1994	וְתַב Dia-menyerahkan H3052
ס [section]	לְבָבַל: ke-Babel H0895	הֲנֹלִי dibuangnya H1541	וְעַמָּה dan-rakyat H5972	סִתְרָהּ dihancurkannya H1836	דְּנָה ini H1836	וּבֵיתָהּ dan-rumah H1005
						(כַּסְדִּיאָה) orang-Kasdim H3679

Tetapi sesudah nenek moyang kami membangkitkan murka Allah semesta langit, mereka diserahkan-Nya ke dalam tangan Nebukadnezar, raja negeri Babel, orang Kasdim, yang merusak rumah itu dan mengangkat bangsa itu sebagai tawanan ke negeri Babel.

שֵׁם	מֶלֶךְ	כּוֹרֶשׁ	בָּבֶל	דֵּי	מֶלֶךְ	לְכוֹרֶשׁ	חִדָּה	בְּשָׁנָת	בָּרֵם	13
mengeluarkan	raja	Koresh	Babel	yang	raja	Koresh	pertama	pada-tahun	Tetapi	
H7761	H4430	H3567	H0895	H1768	H4430	H3567	H2298	H8140	H1297	
				לְבָנָא:	רְנָה	אֱלֹהָ	בֵּית-	טְעִם		
				untuk-dibangun	ini	Allah	rumah	perintah		
				H1124	H1836	H0426	H1005	H2942		

Akan tetapi pada tahun pertama zaman Koresh, raja negeri Babel, dikeluarkanlah perintah oleh raja Koresh untuk membangun rumah Allah ini.

	דֵּי	וְכֶסֶף	דֵּי	אֱלֹהָ	בֵּית-	דֵּי	מֵאֵנִיא	וְאֵף	14
	yang	dan-perak	emas	yang	Allah	rumah	yang	perkakas-perkakas	Dan-juga
	H1768	H3702	H1722	H1768	H0426	H1005	H1768	H3984	H0638
הֵמוּ	וְהֵיבֵל	בִּירוּשָׁלַם	דֵּי	הַיְכָלָא	מִן-	הַנֶּפֶק	נְבוּכַדְנֶצַּר		
mereka	dan-membawanya	di-Yerusalem	yang	Bait-Suci	dari	mengeluarkan	Nebukadnezar		
H1994	H2987	H3390	H1768	H1965	H4481	H5312	H5020		
בָּבֶל	דֵּי	הַיְכָלָא	מִן-	מֶלֶךְ	כּוֹרֶשׁ	הֵמוּ	הַנֶּפֶק	בָּבֶל	דֵּי
Babel	yang	Bait-Suci	dari	raja	Koresh	mereka	dikeluarkan	Babel	yang
H0895	H1768	H1965	H4481	H4430	H3567	H1994	H5312	H0895	H1768
				שָׂמָה:	פְּתָה	דֵּי	שָׂמָה	לְשֵׁשְׁבָצָר	וְהֵיבֵן
				diangkatnya	gubernur	yang	namanya	kepada-Sesbasar	dan-diberikan
				H7761	H6347	H1768	H8036	H8340	H3052

Juga perlengkapan emas dan perak dari rumah Allah, yang telah diambil oleh Nebukadnezar dari Bait Suci yang di Yerusalem dan dibawa ke dalam bait suci yang di Babel, diambil pula oleh raja Koresh dari bait suci yang di Babel itu, dan diserahkan kepada seorang yang bernama Sesbazar yang telah diangkatnya menjadi bupati.

אַתָּה	אֶל-	שָׂא	מֵאֵנִיא	(אֵל)	[אֵלֶה]	וְלָהּ	וְאָמַר-	15
letakkanlah	pergilah	ambillah	perkakas-perkakas	inilah	[kere]	kepadanya	Dan-dia-berkata	
H5182	H0236	H5376	H3984	H0412	H0412	H0560		
אַתָּרְהָ:	עַל-	יִתְבַּנָּא	אֱלֹהָ	וּבֵית	בִּירוּשָׁלַם	דֵּי	בְּהַיְכָלָא	הֵמוּ
tempatnyanya	di	biarlah-dibangun	Allah	dan-rumah	di-Yerusalem	yang	di-Bait-Suci	itu
H0870	H5922	H1124	H0426	H1005	H3390	H1768	H1965	H1994

ס
[section]

Perintahnya kepadanya: Ambillah perlengkapan ini, pergilah dan taruhlah itu di dalam Bait Suci yang di Yerusalem, dan biarlah rumah Allah dibangun di tempatnya yang semula.

	דֵּי	אֱלֹהָ	בֵּית	דֵּי	אֲשִׁיא	יִתֵּב	אַתָּה	וְיָד	שֵׁשְׁבָצָר	אֵרִין	16
	yang	Allah	rumah	yang	fondasi	meletakkan	datang	itu	Sesbasar	Lalu	
	H1768	H0426	H1005	H1768	H0787	H3052	H0858	H1791	H8340	H0116	
שָׁלֵם:	וְלֹא	מִתְבַּנָּא	כְּעַן	וְעַד-	אֵרִין	וּמִן-	בִּירוּשָׁלַם				
selesai	dan-belum	sedang-dibangun	sekarang	dan-sampai	waktu-itu	dan-sejak	di-Yerusalem				
H8000	H3809	H1124	H3705	H5705	H0116	H4481	H3390				

Kemudian datanglah Sesbazar, meletakkan dasar rumah Allah yang ada di Yerusalem, dan sejak waktu itu sampai sekarang dikerjakanlah pembangunannya, hanya belum selesai.

			בְּבַיִת di-dalam-rumah H1005	וַיִּבְקֹר biarlah-diperiksa H1240	טָב baik H2869	מֶלֶךְ raja H4430	עַל- kepada H5922	יְהִי jika	וְכַעַן Dan-sekarang H3705	
כּוֹרֶשׁ Koresh H3567	מִן- dari H4481	דֵּי- bahwa H1768	אֵינִי ada H0383	הֲנֵן apakah H0895	בְּבַבֶּל di-Babel H0895	דֵּי yang H1768	תַּמָּה di-sana H8536	מֶלֶךְ raja H4430	דֵּי- yang H1768	גְּזוּזָא perbendaharaan H1596
		בִּירוּשָׁלַם di-Yerusalem H3390	הַהוּ itu H1791	אֱלֹהֵא Allah H0426	בֵּית- rumah H1005	לְמִבְנָא untuk-membangun H1124	טַעִים perintah H2942	שִׁים dikeluarkan H7761	מֶלֶךְ raja H4430	
	ס [section]	עָלֵינוּ: kepada-kami H5922	יִשְׁלַח biarlah-dikirimkan H7972	דָּנָה ini H1836	עַל- mengenai H5922	מֶלֶךְ raja H4430	וְרַעוּת dan-kehendak H7470			

Oleh sebab itu, jikalau dianggap baik oleh raja, maka hendaklah diadakan penyelidikan di dalam gedung perbendaharaan raja, di sana, di Babel, apakah pernah dikeluarkan perintah oleh raja Koresh untuk membangun kembali rumah Allah yang di Yerusalem itu. Kemudian keputusan raja tentang hal itu kiranya dikirimkan kepada kami."